

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Белкина Валентина Владимировна

**САКЭ КАК ФРАГМЕНТ ЯПОНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ В
АКСИОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-8-22

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

к.фил.н., доцент кафедры восточных языков

Тразанова Наталья Юрьевна

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения
и межкультурной коммуникации

Куница Евгения Юрьевна

_____ «__» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

ГЛАВА 1. КОНЦЕПТ САКЭ В РАМКАХ ЯПОНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ АКСИОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА

1.1. Лингвокультура и концепт как основные понятия лингвокультурологии

1.2. Определение понятия «ритуал»

1.3. Концепт «САКЭ» в рамках японской лингвокультуры

1.4. Аксиологический подход к исследованию ритуала как фрагмента лингвокультуры

ГЛАВА 2. АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СОПРОВОЖДАЮЩИХ РИТУАЛИЗИРОВАННОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ САКЭ

2.1. Сакэ как фрагмент японской лингвокультуры в аксиологическом аспекте

2.1.1. Сакэ в церемониях и ритуалах

2.1.2. Сакэ в японской кухне

2.1.3. Сакэ в мифах и легендах

2.1.4. Сакэ в устойчивых выражениях и пословицах

2.1.5. Пословицы о сакэ как предостережение и запрет

2.1.6. Пословицы о сакэ, как средстве, исцеляющем болезни, горе и прочее

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

ВВЕДЕНИЕ

Данное исследование посвящено проблеме установления роли и места ритуализированного использования сакэ в японской лингвокультуре, а также вопросу изучения лексических единиц, сопровождающих данные ритуалы.

Сакэ является одним из наиболее древних традиционных напитков в Японии, а ритуалы, сопровождающиеся распитием этого спиртного напитка, являются важнейшим атрибутом японской лингвокультуры.

Поскольку употребление сакэ в ритуалах издавна носит сакральный характер и воспринимается японским народом в качестве многовекового наследия, передающегося из поколения в поколение, то целесообразно рассматривать данное явление в ценностном измерении, то есть с точки зрения аксиологического подхода.

Таким образом, **актуальность** исследования «САКЭ» как фрагмента японской лингвокультуры в аксиологическом аспекте обуславливается необходимостью рассмотрения ритуализированного использования сакэ как ценностной составляющей японской лингвокультуры.

Цель работы заключается в изучении концепта «САКЭ» как компонента ритуала в качестве фрагмента японской лингвокультуры.

Для достижения поставленной цели необходимо выполнение следующих **задач**:

1. дать определение терминам «лингвокультура» и «концепт»;
2. дать определение и характеристику понятию «ритуал»;
3. рассмотреть происхождение концепта «сакэ»;
4. дать характеристику аксиологического подхода;
5. проанализировать концепт «САКЭ» как фрагмент японской лингвокультуры в аксиологическом аспекте.

Объектом исследования является концепт «САКЭ» как фрагмент японской лингвокультуры.

Предметом исследования являются лексические единицы, сопровождающие употребление сакэ в ритуалах японской лингвокультуры.

Научная новизна исследования заключается в том, что ритуализированное применение концепта «САКЭ» в японской лингвокультуре ранее не рассматривалась с точки зрения аксиологического подхода.

Гипотеза исследования состоит в том, что концепт «САКЭ» с точки зрения аксиологического подхода имеет сакральный характер, а лексические единицы, сопровождающие его в ритуальном употреблении, проистекают из древних традиционных праздников, сезонных событий и обычаев.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографического списка.

Во **введении** определяется актуальность темы, производится постановка целей и задач исследования, формулируется научная новизна и гипотеза исследования.

Первая глава состоит из нескольких разделов, в которых определяются ключевые термины, используемые в исследовании, объясняется обоснованность применения аксиологического подхода к настоящему исследованию.

Во **второй главе** анализируются лексические единицы, сопровождающие употребление сакэ в ритуалах в качестве фрагмента японской лингвокультуры в аксиологическом аспекте.

В **заключении** подводятся итоги и представляются результаты проведённого исследования.

ГЛАВА 1. КОНЦЕПТ «САКЭ» В РАМКАХ ЯПОНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ АКСИОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА.

1.1. Лингвокультура и концепт как основные понятия лингвокультурологии

Термин «лингвокультурология» возник в работах фразеологической школы В.Н. Телия в 1996 году, уже через год этот термин был представлен В.В. Воробьёвым в 1997 году. А в 2001 году вышло ещё одно издание под редакцией В.А. Масловой, после чего последовало множество изданий, посвящённых данной тематике [1, с. 44].

Однако именно в работах В.Н. Телия было дано первое определение данной науке. Лингвокультурология трактуется как гуманитарная дисциплина, в основу которой заложен живой национальный язык, который проявляется в языковых процессах как материальная и духовная культура [3, с. 30].

Термин «лингвокультура» появился в лингвокультурологии ещё в начале XX века, именно в то время, когда было необходимо подчеркнуть взаимосвязь языка и культуры, а также выяснить, какую роль играют два этих понятия в языкознании. Существует значительное количество научных работ Ю.С. Маслова, которые посвящены проблеме и роли языка в культуре.

Лингвокультурология занимается изучением роли языка и культуры в обществе, исследует природу взаимодействия данных понятий. Отсылкой к разработке такой дисциплины как лингвокультурология, послужила другая наука, занимающаяся изучением единиц языка – лингвистическая семантика.

Лингвокультурология – это наука, изучающая взаимодействие двух дисциплин, культурологии и лингвистики. Она рассматривает язык как важную составляющую культуры, поскольку, согласно исследованиям большинства учёных, именно язык способен передавать все особенности и ценности культуры других народов [2, с. 5].